

5. Schmidt W. Grundfragen der deutschen Grammatik / W. Schmidt. – Berlin, Volk und Wissen, 1965.
6. Zifonum G. Grammatik der deutschen Sprache / G. Zifonum, L. Hoffmann, B. Strecker. – Berlin, d. Gruyter, 1997. – 2570 S.

**Бондаренко Е.В., д.ф.н., проф.,**  
**Загайнова Е.А.**  
НИУ «БелГУ», Россия

## **РОЛЬ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ МОТИВАЦИИ ПРИ ОПРЕДЕЛЕНИИ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ НА ТЕРРИТОРИИ КАНАДЫ**

В статье рассматривается социолингвистическая мотивация в качестве основной движущей силы изменения социолингвистической ситуации. В качестве примера используется диахронический анализ языковой ситуации в Канаде, в частности особенности статуса маркированных единиц канадского национального варианта английского языка.

Ключевые слова: социолингвистика; языковая ситуация; национальный вариант языка; канадский английский.

**Bondarenko E.V., Zagaynova E.A.**  
Belgorod National Research University, Russia

## **THE PART OF SOCIOLINGUISTIC MOTIVATION IN DETERMINING THE LINGUISTIC SITUATION IN CANADA**

The article examines a sociolinguistic motivation as a basic driving force for changing sociolinguistic situation. As an example the author uses the diachronic analysis of a linguistic situation in Canada, in particular, the specifics of a status of the marked units of the Canadian national variant of the English language.

Key words: sociolinguistics; linguistic situation; national variant of a language; Canadian English.

Современное развитие науки о языке характеризуется возникновением значительного числа дисциплин, предметы которых находятся на стыке различных областей научного знания. Социолингвистика, являясь одной из таких сфер, вбирает в себя информацию собственно языкознания и социологии.

В рамках социальной лингвистики возможно рассмотрение языковых единиц как определенных явлений, оказывающих непосредственное влияние на общество.

Социолингвистический анализ сконцентрирован на рассмотрении языковой ситуации как явления одновременно социальной и языковой действительности. Под языковой ситуацией понимается комплекс особенностей функционирования языков и их социально обусловленных вариантов на определенной территории в течение определенного периода времени [4: 178].

Совокупность социолингвистических отношений характеризуется и в определенной степени определяется таким понятием, как

социолингвистическая мотивация, под которой понимается комплекс отношения к языку, престижа кодификационной системы, стремления изучать данный компонент общей структуры, или наоборот, нежелания использовать и изучать [5: 35]. Социолингвистическая мотивация служит своего рода вектором целенаправленного воздействия на язык, имеет под собой преимущественно социальную природу, ее нельзя определить строго лингвистическими методами.

Языковая ситуация на территории Канады является показательной с точки зрения манифестации мотивации через социолингвистические маркеры, что обусловлено не только существующим на государственном уровне билингвизмом, но и определенными историческими и собственно лингвистическими предпосылками. Канада, являясь примером официального билингвизма, представляет достаточно сложную картину в языковом плане [3: 181]. Зачастую канадский английский воспринимается как «смесь» черт британского и американского с преобладанием вторых [8: 323].

В рамках исследования языковой ситуации в Канаде был проведен интернет-мониторинг употребления лексических единиц и их написания в современных канадских электронных СМИ с целью анализа употребления маркированных единиц и социолингвистической мотивации по отношению к национальному варианту.

Интернет-мониторинг был основан на количестве результатов в ответ на запрос в поисковой системе конкретного сайта «The Globe and Mail». Сравнивались количественные показатели употребления единиц пар противопоставления американский - британский, при наличии канадского варианта как указанного в словаре, анализировался также и стандартный канадский вариант пары.

Исследование употребления лексических единиц, относящихся к тому или иному национальному варианту, проводимое посредством интернет-мониторинга, позволило определить, что количество страниц канадского сегмента сети Интернет, содержащих лексическую единицу *Anticlockwise* (против часовой стрелки), характерную для британского и канадского вариантов, составляет 16900, тогда как дублирующая единица *Counterclockwise* (против часовой стрелки), используемая в американском английском, встречается на 49600 страницах. Лексема *burgle* (грабить, похищать) встречается 7600 раз, тогда как американский вариант *burglarize* (грабить, похищать) 42000 раз, при этом они считаются равнозначными [8: 484]. Это говорит о том, что собственно канадские единицы не всегда воспринимаются как допустимые к использованию. Это является, в первую очередь, отражением достаточно длительного процесса, связанного с восприятием канадского английского как «неправильного» варианта.

Так же при помощи метода интернет-мониторинга и сайта «The Globe and Mail» было выявлено использование следующих лексических единиц: *Canuck* (сленговое наименование канадцев) – 3304 результата по запросу в поисковой системе сайта, *Lineup* (очередь, при британском *queue* и американском *line*) – 5500 результатов, *Alcool* (аналогия с французским, алкоголь, спирт) – 7

результатов [10: 380]. Язык СМИ определенным образом отражает ситуацию языка в целом, соответственно, и само употребление канадизмов не воспринимается как нечто негативное, хотя определенные следы такого восприятия сохраняются в социолингвистической среде. Подобные тенденции, безусловно, не могут говорить об общеязыковых направлениях стандартизации, но, тем не менее, являются показателем.

Если рассматривать маркированные единицы в диахроническом аспекте, то можно отметить постепенный переход от негативного к положительному восприятию. В XIX и первой половине XX века негативно воспринимались как собственно канадские единицы разных уровней (Canadian rising (Канадский подъем) как фонетическая особенность, частица «eh» в разных функциях), так и американские (store (магазин)) [5: 40], начиная со второй половины XX века прослеживается постепенное расширение их употребления и снижение вплоть до полного нивелирования негативной мотивации по отношению к ним [10: 363]. Национально-специфические единицы воспринимаются как показатели особенностей канадского английского, что находит свое отражение в словарях (например, Canadian Oxford Dictionary) и другой справочной литературе, где они регистрируются как нормативные [1: 160].

Диахронический анализ материала исследования позволил определить две доминирующие тенденции для каждого национального варианта, имеющие социальную детерминацию. Для канадского английского это тенденции, связанные с британским и американским вариантами. На протяжении рассмотренного временного отрезка наблюдается их чередование с постепенным нивелированием влияния «британской» тенденции стандартизации в средствах массовой информации. Ближе к концу XX века, в силу определенных изменений в мотивации по отношению к национальному варианту, возникает третья, на данный момент окончательно не оформившаяся тенденция, связанная с ориентацией на национально специфические черты, так называемая «канадская». В целом, рассмотренный период характеризуется значительной неопределенностью в выборе стандарта, прежде всего это связано с социальным престижем «британской» тенденции с одной стороны, с другой – значительно более тесным контактом с американским национальным вариантом. Следует отметить, что в целом для английского сегмента канадского телевидения и радио характерен несколько больший либерализм в выборе языковых средств, что особенно четко прослеживается на примере материалов 80-х-90-х гг. Социолингвистическая мотивация в данном случае во многом определяла развитие национального варианта: так, в период до 60-х гг. XX в. собственные черты канадского английского воспринимались достаточно негативно, тогда как ближе к концу столетия произошла смена отношения как к единицам, так и ко всему варианту в целом.

#### Литература

1. Быховец Н. Н. Лексические особенности английского языка Канады. Киев: Наукова Думка, 1988. 152 с.

2. Наумов В. В. Государство и язык. Формулы власти и безвластия. М.: URSS, 2010. 182 с.
3. Устинова О. В. К вопросу о канадизмах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. I. С. 181-183.
4. Швейцер А. Д. Современная социолингвистика. Теория. Проблемы. Методы. М.: URSS, 2008. 178 с.

#### **Источники фактического материала и статьи**

5. Avis W. S. The English language in Canada. In Current Trends in Linguistics. The Hague: Mouton, 1973. Vol. 10. P. 40-74.
6. CBC Digital Archives [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cbc.ca/archives/> (дата обращения: 10.01.16).
7. Jurcic D. Canadian English [Электронный ресурс]. URL: <http://homes.chass.utoronto.ca/~cpercycourses/6362Jurcic2.htm> (дата обращения: 17.03.16).
8. McKay S. L., Nancy H. Sociolinguistic and Language Teaching. Hornberger: Cambridge University Press, 1996. p. 484 .
9. Oxford Canadian English Dictionary. Oxford University Press, 2004. 1840 p.
10. Poplack Sh. Contrasting Patterns of Code-Switching in Two Communities // Methods V: Papers from the Vth International Conference on Methods in Dialectology. University of Victoria, 1985. p. 363-385.

**Берзина Г.П.**

к.ф.н., доц., НВИ ВВ МВД РФ, Россия

### **КАТЕГОРИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ И ЕЁ ИНТЕРПРЕТИРУЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ В АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИХ КООРДИНАТАХ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ**

В статье речь идет о координатах современной лингвистики, позволяющих по-новому взглянуть на природу категории уступительности, представляющей собой лингвокогнитивный комплекс. Интерпретирующая функция языка помогает выявить языковые средства репрезентации категории уступительности, которая формируется на базе концепта с категориальными характеристиками. Характеристики концепта представляют собой интерпретирующий потенциал категории.

Ключевые слова: категория, уступительность, интерпретирующий потенциал, антропоцентризм, концепт.

**Berzina G.P.**

Novosibirsk Military Institute of Internal Troops named after I.K. Yakovlev of the Ministry of Internal Affairs, Russia

### **CATEGORY CONCESSIVITY AND ITS INTERPRETIVE POTENTIAL IN ANTHROPOCENTRIC COORDINATES OF MODERN LINGUISTICS**

The article deals with the modern linguistics anthropocentric coordinates that allow for a fresh look at the nature of the category of concessivity representing as linguacognitive complex. The interpreted language function helps to identify the language means of the category of